

Holy Lola

(2004 - La pequeña Lola), de Bertrand Tavernier

Sinopsi

Pierre i Géraldine són una parella que decideixen emprendre un viatge iniciàtic a un país castigat per la història, Cambodja, per adoptar un fill. Comença una aventura esgotadora i extraordinària: visita a orfelinats, amenaces de traficants, l'ajuda de la petita comunitat de futurs pares adoptius... a través d'aquesta peregrinació, la parella s'enfrontarà a les seves pròpies pors i egoïsmes.



Fitxa tècnica

Director Bertrand Tavernier
Guió Tiffany Tavernier
 Domenique Sampiero
Producció Alain Sarde
 Frédéric Bourboulon
Fotografia Alain Choquart
Muntatge Sophie Brunet
So D. Levert
 E. Paquette
 G. Lamps
Decorats Giuseppe Ponturo
Vestuari Eve-Marie Arnault
Música Henri Texier
Durada 106 min
País França

Fitxa artística

Pierre Jacques Gamblin
Géraldine Isabelle Carré
Marco Bruno Putzulu
Annie Lara Guirao
Xavier Frédéric Pierrot
Sandrine Maria Pitarresi
Michel Jean-Yves Roan
Patricia Séverine Caneel
Yves Fontaine · Gilles Gaston-Dreyfus
Marianne Anne-Marie Philippe

ENTREVISTA a Bertrand Tavernier

Bertrand Tavernier torna a la càrrega. Després de denunciar l'exèrcit (**Capità Conan**) i l'educació (**Hoy empieza todo**), ara aborda la burocràcia de l'adopció a la llunyana Cambotja.

- La visió que *La pequeña Lola* proporciona sobre els problemes de l'adopció està plena de matisos...

- Al film hi ha una escena que jo he viscut personalment. Un metge que formava part de l'equip es va apropar a una pidolaira i li va dir que portés la seva filla a l'orfenat. Ella s'hi va oposar i li va dir que era un imbècil, però aquella era l'única possibilitat que la criatura tenia de sobreviure. Els adoptants occidentals n'eren testimonis i ningú no els havia preparat per saber qui tenia raó davant d'aquest dilema. Cal comprendre també per què hi ha orfenats. Abans del genocidi dels Khmers Rojos, els cambotjans adoptaven nens. Aquella tragèdia va tancar les famílies i els hàbits.

- El seu film delata, tanmateix, que va ser seduït per Cambotja...

- No és un documental. És un film d'aventures sobre un país descobert pels europeus, amb la seva bellesa i les seves contradiccions. A pocs metres d'uns cirerers en flor t'hi trobes una desena de soldats que retiren mines antipersona. Malgrat tot, els protagonistes comencen a estimar aquest lloc, a comprendre que darrere la burocràcia hi ha una explicació tan simple com els seus miserables que cobren els funcionaris. Vaig trobar un fotògraf de bodes i batejos que, als matins, era l'adjunt del ministre de l'Interior. I algú em va dir que, quan un buròcrata et demana tres-cents dòlars,

si pertany al partit del poble cambotjà, la quantitat es repartirà entre tot l'escalafó. En canvi, si és membre del partit realista, tota la quantitat anirà perquè el fill del monarca estudiï a Suïssa.

- Què ha aportat al guió el punt de vista femení de la seva filla Tiffany?

-Alain Resnais em va dir que *La pequeña Lola* era un dels films més potents que s'han fet sobre el desig, un desig que pot arribar a la histèria. La meua filla no té fills adoptats, però em va ensenyar que el desig d'una dona per tenir un nen pot ser tan fort que arribi a saltar-se la llei. Si a França se sap que ha robat un nen, va a la presó. La Tiffany també m'ha fet descobrir que una dona estèril no és com la figuera seca de la Bíblia, i és per aquest motiu que vaig triar Isabelle Carré per interpretar una noia sexi i dinàmica. Volia denunciar el clixé negatiu vinculat a la dona estèril.

- És *La pequeña Lola* complementària d'*Hoy empieza todo*?

- *Hoy empieza todo* és un film que va ser rodut en estat d'urgència, una mica com Ley 627. Els personatges trepitgen un terreny que no és sòlid i tampoc saben on van. Primer ho saben, però hi ha obstacles; coneixen els problemes, però la seva resolució és difícil. Els personatges de *La pequeña Lola* no saben res sobre les dificultats de l'adopció i cal que les descobreixin en un país que, d'entrada, els suposa un xoc. La humitat, a Cambotja, és del noranta per cent i travessar un carrer és tota una aventura.

- Quines han estat les reaccions socials que s'han desencadenat a França per l'estrena de *La pequeña Lola*?

- El ministeri d'Affers Estrangers s'ha mostrat molt ofès. Van organitzar reunions amb periodistes perquè ataquessin el film, però ells em trucaven



i la campanya es va girar en contra dels que l'havien engegat. Després van canviar la llei d'adopció a partir de la tesi que defensava el film. Amb quaranta anys de retard es van adonar d'una cosa que a mi em semblava evident: la necessitat que a l'ambaixada hi hagués algú que s'ocupés dels adoptants.

- Vostè fustiga qualsevol mena de burocràcia i és una creu per a molts ministeris francesos. La vida i nada más i Capitán Conan van ferir susceptibilitats a l'exèrcit i Hoy empieza todo va treure a la llum els problemes de l'ensenyament públic. Amb La pequeña Lola s'ha repetit la història, ara amb el ministeri d'Afers Estrangers?

- La gent de base a la qual afecta el problema recolza els meus films. En un col·loqui un home em va dir que tot el que la seva dona li havia explicat d'un viatge al Vietnam era exactament el que havia vist al meu film. En una altra projecció, una dona em va dir que era ella qui havia escrit la carta a l'ambaixada francesa que cita el meu film.

Diari Avui, setembre 2005

Crítica

De la adopció i altres pesares.

Cualquiera que directa o indirectamente, haya conocido el funcionamiento de los sistemas de adopción, ya sea ésta nacional o, lo que es más frecuente, internacional, sabrá que es éste un proceso largo, muy largo, y costoso, tanto económica como moralmente y que pone a prueba la salud y la estabilidad emocional de los osados que tras muchas reflexiones y renuncias, se deciden a emprenderlo. Eso sí, también sabrán aquellos, entonces, que los beneficios obtenidos, cuando llegan, son enormes y borran de un plumazo todo los sufrimientos de este proceso desesperante y tedioso de la adopción.

Pues eso, exacta y simplemente eso, es lo que nos propone Tavernier en su última realización; y en consecuencia es ahí donde residen todos sus aciertos y sus problemas, puesto que como decimos, cualquiera que conozca los entresijos de las adopciones conocerá ya todo lo que la película tiene para ofrecerle (salvando el hecho, siempre agradable, de reconocer como propio lo que se ve en la pantalla del cine).

En concreto la película se centra en las

peripecias de una pareja de la burguesía francesa, que deja su magnífica casa en las montañas de la Auvergne (descritas con mimo por las imágenes iniciales del film) para llegar a Camboya y tratar de adoptar a un bebé. Allí, su historia personal se entrecruza con la de otras tantas parejas francesas que se encuentran en su misma situación, alojadas todas ellas en un mismo hotel, que se establece como el centro neurálgico a partir del cual se desarrolla el film. A partir de las relaciones entre las distintas parejas, Tavernier y sus guionistas trazarán una suerte de anecdotario sobre la adopción (una especie de grandes éxitos) en el que cada uno expone su caso particular, con sus momentos agrios y sus momentos dulces, en el camino de la adopción.

En esta odisea particular el ogro al que se tienen que enfrentar las parejas se personifica en las carnes de los funcionarios, de aliento kafkiano, y los directores de orfanatos camboyanos, todos ellos corruptos, siempre dispuestos a recibir algún regalo a cambio de la firma necesaria y que se dedican a hacerle la vida imposible a los futuros padres; pero por encima de éstos sobrevuela aún otro ogro mayor, que **Esse Kambau** que deja huellas de su presencia: los adoptantes norteamericanos, que a golpe de balón se llevan para ellos a todos los niños disponibles.

Pese a que todos estos apuntes y el repertorio de anécdotas tengan la clara marca de lo verídico, y la puesta en escena de tono documentalista (de reportaje de qualité, más bien) lo apoye con sus imágenes; el resultado final se antoja más bien parcial, partidista (el punto de vista de Tavernier está claramente situado con sus adoptantes franceses, sin medias tintas) y la crítica parece señalar tan sólo hacia los ya citados norteamericanos y los funcionarios camboyanos; sin llegar a asomar para los gobiernos europeos (el francés, en éste caso) que conocen y permiten en gran medida estos desmanes, y que convierten la adopción, a poco que lo pensemos, en una simple cuestión de compra-venta de niños.

Tavernier desde el arranque del film nos arroja, al mismo tiempo que a sus personajes, a un mundo caótico: la identificación público-personajes es total, saliendo todos a una a la terminal de llegadas del aeropuerto y siendo conducidos caóticamente a un taxi, casi sin proponérselo. El tráfico que se dirige en innumerables carriles simultáneamente y en otros tantos medios de transporte bajo la lluvia torrencial, es lo primero que percibe la ilusionada pareja (y el público) a su

llegada; una mirada exótica, y aún confiada, de la pareja (del público) hacia el exterior del taxi, que se detiene en todo lo que resulta pintoresco para el ojo occidental. La llegada al hotel, las primeras amistades con otros adoptantes y las primeras frustraciones se irán sucediendo, revelando a cada paso que nada es lo que parece y que todo tiene un doble sentido (sobre todo en lo que a las amistades se refiere). Sobre este caos inicial, se irá produciendo a medida que el metraje avance una aclimatación (la larga duración de la película se conduce también en esa línea de equiparar el sufrimiento de los personajes con el del público), haciéndonos ver el orden propio (no occidental) que reside en los comportamientos y la manera de conducirse de los camboyanos, y la influencia que esta aceptación de los nuevos ritos y tempos tienen en los personajes. Ahí es en dónde el saber hacer de Tavernier se nos muestra: sólo cuando éstos consiguen adaptarse al entorno (no imponerse a él), la historia llegará a buen puerto.

Donde la película suena menos convincente es en los un tanto descuidados, contrapuntos íntimos de la pareja, que se repiten a modo de leitmotiv estructural, y en los que arropados por la oscuridad de la noche, Pierre y Géraldine sacan al exterior ciertos problemas personales de corte psicoanalítico que en lugar de otorgar peso a los personajes, los vuelven un poco más extraños a ojos del espectador. Por otro lado, la vía más interesante (aunque más dura y que probablemente llamaría menos a los intereses de la taquilla) es la que se intuye en ciertos momentos en el que los personajes son conducidos, informados casi a modo del documental de puesta en escena, de la situación del país por algún experto: ya sea la escena de la visita al vertedero, donde aguardan decenas de adolescentes para rebuscar entre los escombros, o las desactivaciones de las minas entre los arrozales, que se sitúan dentro del proceso de adaptación de los personajes del que hablábamos anteriormente.

Como resultado de todo ello **Holy Lola** deviene una película un tanto más amable de lo que cabría esperar por parte de Tavernier, ofreciendo una visión un tanto complaciente, sin aristas, destinada a un público conoecedor y ya concienciado con la proposición dada de partida.

Ángel Santos

http://www.miradas.net/2005/n43/criticas/10_lapequenalola.html

Es demana puntualitat. Es demana als espectadors que disconnectin els telèfons mòbils i qualsevol altre aparell acústic abans de començar la projecció. Gràcies.